

Manual de instrucciones

Trompa Francesa Manual do Proprietário

圆号

使用说明书

Валторна

Руководство пользователя

호른

사용설명서

法國號

使用說明書

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

English

Deutsch

Français

Español

**Português** 

Русский

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。 楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお 使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。	P.3
You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.	P.3
Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschiedenen haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.	P.3
Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.	P.3
Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.	P.3
Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado pela sua escolha de um instrumento Yamaha. Para instruções da montagem correta do instrumento, e de como conservar o instrumento em condições ideais pelo maior tempo possível, pedimos que você leia este Manual do Proprietário por completo.	P.3
现在您已经是高品质乐器的主人了!感谢您选择 Yamaha 乐器。有关如何正确地安装乐器以及使乐器尽可能长久地处于最佳状况的说明,请完整地阅读该使用说明书。	P.3
Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать настоящее руководство.	P.3
야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다 . 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다 .	P.3
感謝您選擇 Yamaha 購買優質樂器。如需瞭解如何正確組裝樂器, 以及如何讓樂器盡可能長時間保持最佳狀態,強烈建議您詳閱本使用	

P.3

說明書。



# 사용설명서

# 안전 주의사항 사용하기 전에 읽어 보십시오.

다음은 악기를 올바르고 안전하게 사용하여 연주자와 다른 사람들이 피해를 입거나 다치지 않도록 하기 위한 안전 주의사항입니다. 이러한 안전 주의사항을 따르고 준수하십시오.

만약 어린이가 악기를 사용하는 경우 보호자는 어린이에게 이 안전 주의사항을 잘 설명하여 어린이가 안전 주의사항을 완전히 이해하고 준수하는지 확인해야 합니다 . 이 설명서를 읽은 후에는 안전한 곳에 보관하여 향후 참조하도록 하십시오 .

#### ■ 아이콘 정보

♠ :이 아이콘은 주의해야 할 사항을 나타냅니다.

🛇 :이 아이콘은 금지된 행동을 나타냅니다 .

# ⚠ 주의

이 기호로 표시하는 지시 사항을 따르지 않으면 다칠 수 있습니다.



마우스피스 또는 기타 부품이 떨어져 다른 사람이 다칠 수 있습니다 . 항상 악기를 조심스럽게 다루십시

↑ 어린이가 실수로 오일 , 광택제 등을 먹지 않도 록 하십시오 .

오일 , 광택제 등은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두고 어린이가 없는 곳에서 유지 관리를 하십시오 .

작은 부품들은 영유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 .

어린이가 실수로 삼킬 수 있습니다.

#### 주의사항

- 온도, 습도 등과 같은 기후 조건에 유의하십시오. 악기를 난로와 같은 열원에 가까이 두지 마십시오. 또한 극한 상황의 온도나 습도에서 악기를 사용하거나 보관하 지 마십시오. 그렇지 않으면 키 밸런스, 연결 장치 또는 패드가 손상되어 연주 도중 문제가 발생할 수 있습니다.
- 래커 마감 처리한 악기의 유지 관리 시 벤젠이나 시너는 절대로 사용하지 마십시오 .

그렇지 않으면 마감 처리된 상부 코팅이 손상될 수 있습니다 .

- 악기의 외관이 손상되지 않게 주의하십시오 . 악기를 불안정한 위치에 두면 넘어지거나 떨어져 외관이 손상될 수 있습니다 . 악기를 보관하는 장소와 방법에 주의
- 하십시오.

   악기를 개조하지 마십시오.

  악기를 개조하며 품질 보증을 받을 수 없을 뿐만 아니라

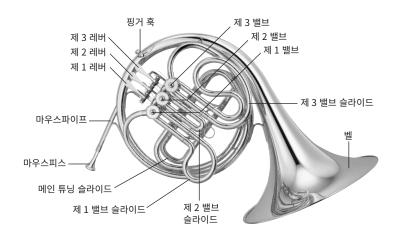
수리가 불가능해질 수도 있습니다.

도금 처리된 관악기는 시간이 지나면 마감 색상이 변할 수 있지만 악기 성능과는 아무런 상관이 없습니다. 오래되지 않은 얼룩 ( 변색 ) 은 유지보수 과정에서 쉽게 제거할 수 있습니다. ( 얼룩 ( 변색 ) 이 번지면 제거하기 어려워질 수 있습니다.)

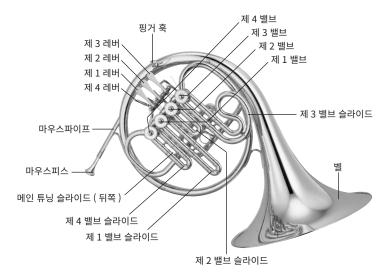
\* 악기의 특정한 마감 처리 유형에 적합한 규격 부속품을 사용하십시오 . 또한 금속성 광택제는 마감 처리한 상부 코팅의 얇은 보호막을 제거하여 마감 부분을 더 얇아지게 합니다 . 광택제를 사용하기 전에 이 점에 주의하십시오 .

# ⑤ 명칭

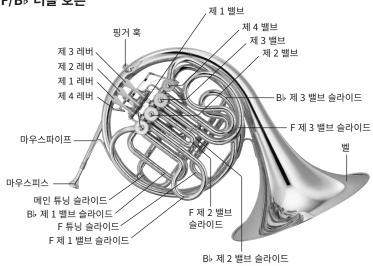
## ■ F 싱글 호른



# ■ B♭ 싱글 호른



# ■ F/B♭ 더블 호른





<sup>\*</sup> 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다 . 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드받으십시오 .

# **ଡ** 연주 전

## 악기 취급

악기는 얇은 금속으로 만들어져 있으므로 조심스럽게 취급하십시오 . 악기에 과도한 힘을 주거나 악기가 움푹 들어가거나 손상될 정도로 부딪치는 일이 없도록 하십시오 .

# ■ 나사 달린 벨 연결

나사가 달린 벨을 연결할 때는 항상 중간 부분을 잡고 조립하십시오 . 너무 세게 조이지 마십시 오 .

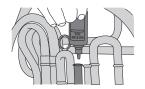




# ■ 윤활

# 로터에 오일 바르기

 아래 그림처럼 레버를 누른 상태에서 밸브 슬라이드를 떼어 낸 다음 로터 오일을 로터에 바릅니다 (로터마다 수 방울씩).



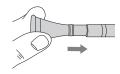
- \* 레버가 부드럽게 작동되지 않으면 오일을 발라줍니다 .
- \* 오일을 바를 때 밸브 슬라이드 내부에 묻어 있는 슬라이드 그리스와 오일이 섞이지 않도록 하십시 오.

**2.** 레버를 움직여서 오일이 고르게 발라지도록 합니다.



## ■ 마우스피스 연결

마우스피스를 마우스파이프에 부드럽게 삽입합 니다 .



\* 마우스피스를 마우스파이프에 억지로 끼워넣지 마십시오 . 마우스피스가 마우스파이프 안에서 움직이지 못하게 될 수 있습니다 .

# 조율

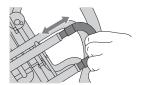
연주 전에 메인 튜닝 슬라이드를 사용하여 악기의 조율 상태를 확인합니다.

온도는 악기의 피치에 영향을 주기 때문에 조율하기 전에 악기 전체에 입김을 불어넣어 따뜻하게 해 줍니다 . 호른을 조율할 때 튜닝 슬라이드 조정 정도는 개인에 따라 다르므로 정해진 기준은 없습니다 ( 그러나  $20^{\circ}$ C에서 메인 튜닝 슬라이드를 약 1.5cm 정도 잡아당기면 대략 A=442Hz 로 조율됩니다 ).

온도가 높으면 메인 튜닝 슬라이드를 약간 더 잡아당기고 반대로 온도가 낮으면 집어넣어야 합니다. 또한 벨 안으로 집어넣는 오른손의 위치와 각도에 따라서도 피치에 영향을 미칩니다.

### 싱글 호른

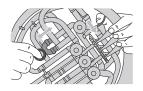
메인 튜닝 슬라이드를 안팎으로 움직여서 악기를 조율합니다.



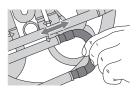
### 더블 호른

1. 메인 튜닝 슬라이드를 사용하여 Bb 측을 조율합니다.

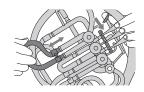




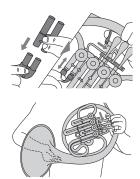
- \* Bb 튜닝 슬라이드가 있는 악기는 메인 튜닝 슬라 이드도 같이 사용하여 조율해야 합니다 .
- 2. F 튜닝 슬라이드를 사용하여 악기의 F 음역을 조율합니다.



3. 각 밸브 슬라이드를 5~10mm 정도 잡아 당 깁니다. 슬라이드를 잡아당길 때 해당 슬라 이드의 레버를 누르고 있어야 합니다.



♣. B♭ 싱글 호른의 제 4 밸브는 핸드 스톱 주법을 연주할 때 정상적인 운지법으로 연주할 수 있도록 설계되었습니다 . 또한 아래 그림과 같이 제 4 밸브에서 익스텐션 튜브를 분리할 때 제 4 레버를 누른 상태에서 반음 낮게 연주할 수 있습니다 . 즉 , 싱글 호른으로 연주할 수 있습니다 .



#### \* 핸드 스톱 주법이란?

핸드 스톱은 호른이 특유의 금속성 소리를 내도록 만드는 주법입니다. 이 주법으로 연주할 때는 F 싱글 호른과 더블 호른 (F 호른 음역 ) 이 반음 더 높은 음정을 내기 때문에 악보에 적힌 음보다 반음 낮은 운지법으로 연주해야 합니다. 또한 B<sup>J</sup> 싱글 호른은 2/3 에서 3/4 까지 더 높은 음정을 내기 때문에 B 싱글 호른인 1세 4 밸브를 누르면 일반 운지법을 사용할 수 있습니다.

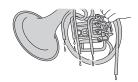
# 🧭 악기의 유지 관리

# ■ 연주 후의 악기 손질

악기의 외관과 성능을 잘 유지하려면 연주를 마친 다음 올바르게 손질해야 합니다. 악기를 손질할 때에는 테이블에 올려놓거나 손으로 잡고 떨어뜨리지 않도록 하십시오.

#### ● 밸브 슬라이드 유지 관리

1. 밸브 슬라이드를 빼서 습기를 제거합니다.



- \* 해당 레버를 누르지 않고 밸브 슬라이드를 제거하 면 파이프 내의 기압이 떨어지면서 공기가 빨려 들 어가 로터 기능이 저하되거나 파이프 내부가 손상 될 위험이 있습니다.
- 악기에 워터 키가 있으면 워터 키의 습기도 제거합니다.



- \* 밸브 슬라이드는 부식 방지 능력이 뛰어난 황동이 나 양은으로 만들어져 있습니다 . 그러나 악기 안 에 장시간 수분이 남아 있으면 부식이 발생할 수 있습니다 . 주의해 주십시오 .
- \* 악기 내부의 습기를 효과적으로 제거하려면 청소 용 면봉을 사용하십시오 .

#### ● 바디 유지 관리

광택 천을 사용하여 악기 표면을 부드럽게 닦습니다. 먼지나 변색이 심한 경우에는 아래 제품을 사용하여 주십시오.



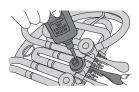
#### 래커 마감 처리용 ...

래커 천 + 래커 광택제

실버 플레이트 마감 처리용 ... 실버 천 + 실버 광택제

## ■ 주 1 회 유지 관리

- 로터 유지 관리
- 로터 밸브의 캡을 떼어내고 로터 베어링에 소 량의 로터 스핀들 오일을 바릅니다.



\* 오일을 바른 다음 여분의 오일을 모두 닦아 내십시 오. 마지막으로 캡을 다시 붙이고 레버를 몇 번 움 직여서 오일이 고르게 발라지도록 합니다.

# 악기의 유지 관리

 로터 스핀들과 리시버에 로터 스핀들 오일을 조금 바릅니다 .





 레버가 결합된 각 연결 장치에 레버 오일을 조금 바릅니다.



\* 여분의 오일을 제거하고 거즈로 미세한 부분까지 청소합니다 .

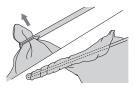


## ■ 월 1~2 회 유지 관리

- 밸브 슬라이드 유지 관리
- 밸브 레버를 누르고 밸브 슬라이드를 분리시 킵니다.



 거즈 천으로 청소봉을 감싸서 금속 부분이 노출되지 않도록 한 다음 밸브 슬라이드 내부 및 바깥쪽 파이프의 먼지를 제거합니다 .





 거즈를 사용하여 밸브 슬라이드 표면에서 먼 지를 제거한 다음 소량의 슬라이드 그리스를 바릅니다.



4. 밸브 슬라이드를 안팎으로 몇 번 움직여서 그 리스가 고르게 발라지도록 합니다. 그런 다 음 슬라이드 밖으로 흘러나온 여분의 그리스 를 닦아냅니다.

# 악기의 유지 관리

## ■ 연 2 회 유지 관리

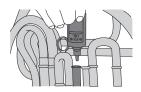
- 악기 청소
- 온수 (30°C ~40°C) 와 금관악기용 비누를 10:1~15:1 로 혼합한 금관악기용 비눗물을 준비합니다. 악기를 비눗물에 담그기 전에 밸브 슬라이드를 떼어 냅니다.
- 2. 잘 구부러지는 청소 용구 끝의 솔에 비눗물을 조금 묻혀서 악기 튜브 내부를 청소합니다.



**3**. 악기를 청소한 다음 깨끗한 물로 먼지와 비눗 물을 완전히 헹굽니다 .



4. 거즈로 습기를 완전히 제거한 다음 오일과 그 리스를 바릅니다.





#### 악기 내부 청소 시 주의 사항

로터는 절대 분해하지 마십시오. 또한 튜브를 물로 행굴 때는 공기가 들어가는 반대 방향에서 튜닝 슬라이드를 통해 물을 흘려 주십시오. 만약 마우스피스에서 악기로 물이흘러 들어가면 밸브에 먼지가 들러붙어 밸브가 잘 움직이지 않게 됩니다.

5. 마우스피스 브러시에 비눗물을 조금 묻힌 다음 마우스피스의 통로에 집어 넣어 청소한 다음 깨끗한 물로 깨끗이 헹굽니다.

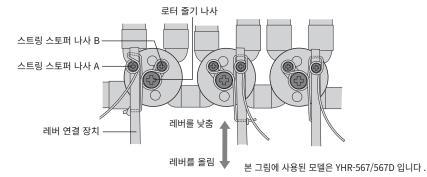


# 🕉 로터리 스트링 및 레버 기능 조정

초보 연주자에게는 로터리 스트링을 감고 조정하는 작업이 어렵습니다 . 관악기 기술자에 게 문의하십시오.

#### ● 아래 그림처럼 스트링을 감은 다음 스트링 스토퍼 나사를 조입니다.

나사를 조인 방향으로 나사 주변에 스트링을 감습니다 . 스트링을 감은 다음 스트링 스토퍼 나사 B 를 사용하여 레버의 높이를 조정합니다.



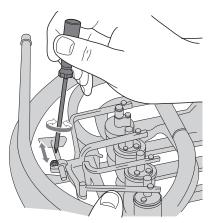
YHR-567G(D)B 등과 같은 기계 작동식에서 베 어링 스토퍼 나사의 위치를 변경하면 스트로크 의 길이를 바꿀 수 있습니다.

\* 베어링 스토퍼 나사를 회전 중심 근처에 장착하면 스트로크가 짧아집니다 . 이 나사를 회전 중심에 서 먼 곳에 장착하면 스트로크가 길어집니다.

조정 메커니즘이 있는 제 4 레버는 연주자의 손 크기와 위치에 더 잘 맞도록 조정할 수 있습니 다.

그림처럼 스크류 드라이버를 사용하여 레버의 길이를 조정합니다.





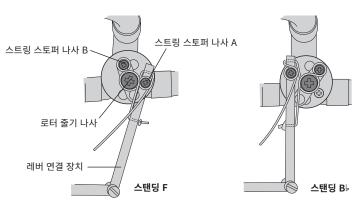
# 로터리 스트링 및 레버 기능 조정

## ■ 제 4 레버 기능 전환

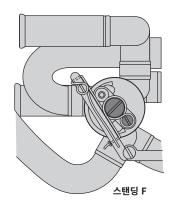
#### ● F/B♭ 더블 호른

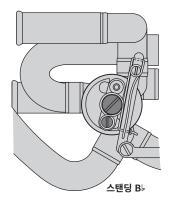
Yamaha 더블 호른은 제 4 레버를 누르지 않은 상태에서 F 키 ( 스탠딩 F) 를 정상적으로 연주하고 제 4 레버를 누르면 B 카를 연주하도록 되어 있습니다 . 그러나 아래 그림과 같이 연결을 재구성하면 이 기능이 반대로 적용되어 레버를 누르지 않는 상태에서는 B ( 스탠딩 B ) 키를 , 레버를 누르면 F 키를 연주합니다 .

이 설정을 이용하려면 스트링과 스트링 시트를 움직여 스트링 시트 위에 스트링이 올라가게 합니다.



위의 그림은 새끼손가락 쪽에 제 4 밸브가 있는 더 블 호른을 보여줍니다 .





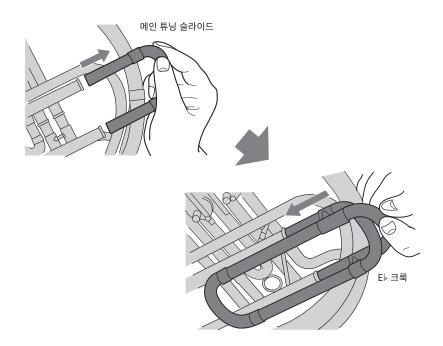
위의 그림은 엄지손가락 쪽에 제 4 밸브가 있는 더 블 호른을 보여줍니다 .

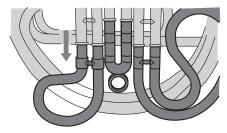
# **⑤** 옵션

## ● E♭ 크룩 ( 옵션 )

옵션으로 제공되는 이 메인 튜닝 슬라이드는 F 싱글 호른용으로 설계되었으며 싱글 F 호른을 E $\flat$  호른으로 전환하므로 별도의 조옮김 없이 E $\flat$  부분 연주가 가능합니다 .

크룩이 연결된 상태에서도 호른을 케이스에 보관할 수 있도록 설계되었습니다.



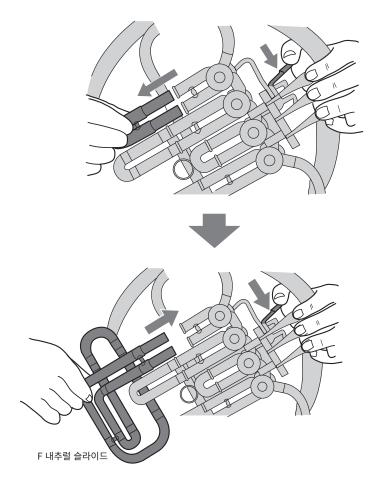


El› 크룩을 사용할 때는 제 1~ 제 3 밸브 튜닝 슬라이드 를 살짝 당겨주어야 합니다 .

## ● F 내추럴 슬라이드 ( 옵션 )

B arrow 싱글 호른의 제 4 밸브 슬라이드에 부착하면 F 내추럴 슬라이드는 F 내추럴 하모닉 시리즈의 사운 드를 제공합니다 . 이 슬라이드는 C( 실제 F) 나 G( 실제 C) 와 같은 중저음에서 더 깨끗한 소리와 안정된 음정을 냅니다 .

F 내추럴 슬라이드가 연결된 상태에서도 호른을 케이스에 보관할 수 있도록 설계되어 있습니다.



# ☞ 문제 해결

### 음이 깨끗하지 않고 피치가 낮습니다.

- 튜브 안에 먼지가 쌓였습니다.
  - → "밸브 슬라이드 유지 관리"에서 설명한 방법으로 튜브 내부를 세척하십시오.
- 워터 키 코르크가 파손되어 공기가 샙니다 .

  → 워터 키 코르크를 새것으로 교체하십시오 .
- 마우스피스가 느슨하고 움직이기 때문에 마우 스피스 주위로 공기가 새고 있습니다.
- 튜브가 많이 찌그러졌으며 튜브를 연결하는 접 합 장치에서 공기가 새고 있습니다 .
- 튜브에 이물질이 있습니다.
- 로터 구멍과 밸브 케이싱 브랜치 구멍이 제대로 맞지 않습니다 .
  - → 악기 구입처에 문의하십시오.

### 로터가 제대로 작동하지 않습니다.

- 스트링이 느슨합니다 .
  - → 스크류 드라이버를 사용하여 스트링을 조 입니다 .
- 밸브 케이싱과 로터 사이에 먼지가 쌓였습니다 .
- 밸브 케이싱이 변형되었습니다.
- 로터리 밸브가 분해된 다음 다시 조립되었습니 다.
  - → 악기 구입처에 문의하십시오.

# 밸브 슬라이드가 꼭 끼여 떼어낼 수 없습니다 . 슬라이드가 제대로 작동하지 않습니다 .

- 바깥쪽과 안쪽 슬라이드 사이에 흙이나 먼지가 쌓여 있고 밸브 슬라이드가 손상되었습니다.
  - → 슬라이드에서 먼지를 제거한 다음 소량의 그리스를 바르십시오 .
- 슬라이드의 낙하 또는 충격으로 움푹 들어갔거 나 청소 중에 슬라이드가 휘어진 상태입니다.
  - → 악기 구인처에 무의하신시오.

### 나사가 너무 세게 조여진 상태여서 풀 수 없습니다 .

- 나사가 부식되었습니다.
- 나사가 충격을 받아 손상되었습니다.
  - → 악기 구입처에 문의하십시오.

### 마우스피스를 분리할 수 없습니다.

- 마우스피스가 연결된 상태에서 악기가 떨어졌 거나 충격을 받았습니다 . 또는 마우스피스를 너무 세게 끼웠습니다 .
- 마우스피스가 악기에 삽입된 상태로 장기간 방 치되었습니다 .
  - → 악기 구입처에 문의하십시오.

### 악기를 연주할 때 비정상적인 소리가 납 니다 .

- 악기의 납땜이 떨어졌습니다.
- 튜브에 이물질이 있습니다.
  - → 악기 구입처에 문의하십시오.

# **MEMO**



# フィンガリングチャート / Fingering Chart / Grifftabelle / Tablature /





in F

●: 押さえる/Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/Fechado/按下/Закрыт/ 닫기 /按下○: 放す/Open/Offen/Ouvert/Abierto/Aberto/放开 / Открыт/ 열기 / 放開

<b>→</b>											
<del>''</del>											
								11 20	0	40 20	$\vdash$
		<del>•</del>	u- bay	ō	# <del>o</del>	θ	0	#O PO		#0 20	
		Þ	# <del>o</del> • •		#0						
A	3	0									
A	2	0							0		
/ \	1	0								0	
	4	0	0	00	0	0	0				
D	3	•		0	0	0	0				
В	2	0		• 0	0		0				
	1		0	• 0		0	0				
	4	0	•	• •			•	0	0	0	
	3	0		0	0	0	0	•			
	2	00		• 0	0		0	•	0		
$\sim$											$\overline{}$

# Tabla de digitaciones / Tabela de digitação / 指法表 / Аппликатура / 운지법 / 指法表



ダブルホルンの第4レバーは、F管とB)管の切り替えに使用します。 工場出荷時は、第4レバーを押すと、F管からB)管に切り替わるようにセットされています。

The 4th lever on full double horns is used to switch between the F and Bı sides of the horn. When shipped from the factory, this valve is set so that the horn changes from the F side to the Bı side when the 4th lever is pressed.

Der vierte Hebel von echten Doppelhörnern dient zum Umschalten zwischen der F- und B-Seite des Horns. Bei der Auslieferung des Instruments ist dieses Ventil so eingerichtet, dass das Horn beim Betätigen des Hebels von der F-Seite zur B-Seite wechselt.

La 4ème palette des cors doubles sert à faire passer l'instrument de Fa en Si b. Par défaut, elle est configurée de telle sorte que le cor joue en Fa lorsqu'elle n'est pas enfoncée et qu'il joue en Si b lorsqu'elle est enfoncée.

La cuarta espátula de las trompas dobles completas se emplea para cambiar entre los lados de Fa y Sil. de la trompa. Cuando la trompa sale de fábrica, este cilindro está ajustado para que la trompa cambie del lado de Fal de Bl- cuando se presiona la cuarta espátula.

A quarta chave da trompa dupla é usada para alternar entre os lados Fá e Si da trompa. Quando sai da fábrica, está chave esta ajustada para o lado Fá,ativando o lado si quando a quarta chave é acionada.

双管圆号的第四连杆用于 F 调与降 B 调之间的转换。 出厂设置为:按下第四连杆时,圆号从原来的 F 调改发降 B 调。

4-я клавиша на двойных валторнах используется для переключения между строями F и Вь. При поставке с завода клапан настроен таким образом, что переключение между F и Вь осуществляется нажатием 4-й клавиши.

풀 더블 호른의 4th 레버는 호른의 F 및 B› 사이드 간의 전환을 위해 사용 됩니다 . 공장 출고 시 , 본 밸브는 4th 레버를 누를 경우 F 사이드에서 B› 사이드로 바뀌도록 설정된 상태로 출고됩니다 .

標準雙調性法國號的第4連桿用於切換F調和降B調。 出廠設置為:按下第4連桿時,法國號會從F調變成降B調。

0	#o • o	0	0	#o •o	0	#0 20	0	0	#0
0	0	0	0				$\circ$	0	
					0				
		0			•				
				0	0	0	0	0	
	•	•	• •		0	0	0	0	• •
			• 0		0	0			
		••	0	0	• 0		0	0	0 0
0	0	0	0		•		• 0		0
0	0	0	0	• •	0	0	00	00	0
	0	•	0	• •		0	• •	00	
		0	0	0	• •	• 0	0	0	0



# フィンガリングチャート / Fingering Chart / Grifftabelle / Tablature /

	. •	0	#o bo	<b>O</b>	#0 00	0	Φ )	I			
	•		71								
							(0)			4 00	
							• •	# <del>0</del> >0	0	#0 0	
	3	0	•	0		0	0	0	0	0	
A	2	0					0		0		
	1	0	0			0	0		•	0	
	4	•	0	0 (		0	0	0	0	0	
D	3	•		0		0	0		0	0	
B	2						0			0	
	1	0	0			0	0	0			
	4	0	$\circ$	0		$\circ$	0	$\circ$	0		
	3	0	• •	0 (		00	0 0	0	0	0	
	2	0	• •			• •	0 0	• •	$\circ$		
	1	0	00			00	00		• •		

	) 	#0 20	0	0	#o >o	0	#o bo	•	# <b>o</b>   <b>o</b>	Ω	<u>•</u>
A	3 2	<ul><li>O</li><li>O</li></ul>	0 0	0	0	0			0 0	O •	0
В	4 3 2 1	0	0	0 0 0	0	0 0 0		000 000 000	0	0	0 0 0
C	4 3 2 1		0	0		0			0	• •	0

●: 押さえる/Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/Fechado/按下/Закрыт/ 닫기/按下

〇: 放す/Open/Offen/Ouvert/Abierto/Aberto/放开/Открыт/열기/放開

# Tabla de digitaciones / Tabela de digitação / 指法表 / Аппликатура / 운지법 / 指法表

				Α							
									0	#o ÞO	0
0	0	#0	20	0	#0 20	0	#O >O	0	_	T	
		"									
0	0		$\supset$	0	•	0	0	0	0	00	00
0	0			0		• 0	0		0	• •	00
0	•		$\supset$	0	0	• 0		0	0	0	0
0	0	0	0	• 0	0	00	0	0	0	0	00
0	0	0	•	• 0		0	0	0	0	• 0	0
•	0	•	0	• 0	•	• 0	0		0	• 0	• 0
0	0	•	0	0	0	• 0		0	0	00	• 0
$\circ$	0	0	•	0	0					•	• •
00	00	0	0	00	• •		0	0	0	•	0
0	00			00	• •		0		0		• 0
00	• 0	0		0	00			0	0	0	• 0

慣例上古典派、ロマン派等の曲で、へ音記号はこれより 1 オクタープ下げて書かれるものもあります。同一の音で 2 種類ある運指は、一般的に左側に書かれている運指を用います。右側は替え指です。

Some bass clef parts in Classical and Romantic, etc., music are customarily written an octave lower. The fingering on the left should be played for notes that have double fingerings. The fingering on the right is an alternate fingering.

Manche Bassschlüssel-Partituren sind in der Romantischen oder Klassischen Musik oft eine Oktave tiefer geschrieben. Noten mit Doppelgriff sollten mit dem linken Griff gespielt werden. Beim rechts angegebenen Griff handelt es sich um einen alternativen Griff.

Certaines parties de basse des musiques classiques, romantiques, etc. sont écrites une octave plus bas. Les doigtés de gauche doivent être utilisés pour les notes à double doigté. Les doigtés de droite représentent un autre doigté possible.

Algunas partes de a clave de bajos de música clásica y romántica, etc., están escritas especialmente una octava menos. El digitado de la izquierda debe tocarse para notas que tienen doble digitado. El digitado de la derecha es un digitado alternativo.

Algumas partes em clave de Fá dos períodos Clássico e Romântico costumam estar uma oitava abaixo. O dedilhado da esquerda deve ser usado para notas que tem dedilhado duplo. O dedilhado da direita é um dedilhado alternativo.

古典和浪漫主义音乐的一些低音谱号在习惯上会降低一个八度。应当注意左手指法是双指法,而右手指法为交替指法。

Некоторые партии в басовом ключе в жанрах классицизма и романтизма и т.д. традиционно пишутся на октаву ниже. Аппликатура слева используется для нот с двойной аппликатурой. С правой стороны - альтернативное положение пальцев. 고전주의, 낭만주의 계열 음악에서는 일반적으로 낮은음자리표 부분을 1 옥타브 낮게 표시합니다. 왼쪽의 운지법은 양손 운지법 악보를 위해 사용해야 합니다. 오른쪽의 운지법은 대체 운지법입니다.

部分古典時期和浪漫時期的樂譜習慣將低音譜低一個八度。同一個音有兩種指法時,一般情況下應使用左側指法。右側 為替代指法。

#### Α

ダブルホルンの場合、通常は Bb に切り替えて演奏する音域です。

For double horns, this range is usually played on the Bb side of the horn.

Bei Doppelhörnern wird dieser Bereich gewöhnlich auf der B-Seite des Horns gespielt.

Sur les cors doubles, ce registre est en général joué avec le cor réglé en Si b.

Para las trompas dobles, este margen se toca normalmente en el lado de Sil de la trompa.

Nas trompas duplas, esta extensão normalmente é tocada no lado Síl da trompa.

通常使用双管圆号的降 B 调演奏此音域。

Для двойных валторн эта последовательность обычно играется в строе Вы.

더블 호른의 경우 이 음역은 보통 Bb 음역에서 연주합니다.

雙調性法國號通常會以降 B 調演奏此音域。



# ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中央区中沢町 10-1

© 2013 Yamaha Corporation Published 09/2023 发行 IPCP-A0

VGS2800